

Zu den wesentlichen Merkmalen eines solchen Werbetextes gehören Mehrdimensionalität, Corporateness (eine kollektive Bewusstseinsform) sowie wiederverwendbare, bewusste Wiederholung [3]. Es gibt eine Reihe von Möglichkeiten, Werbetexte zu klassifizieren, darunter lassen sich die drei traditionellsten identifizieren, die auf Kriterien wie Werbegegenstand, Zielgruppe und Werbemedien beruhen.

Zusammenfassend sei noch einmal betont, dass der Werbetext eine Einheit des Marketingdiskurses ist. Das Hauptmerkmal des Werbetextes hängt direkt mit seiner Einzigartigkeit und Optimierung zusammen. Also Werbetext ist ein wirksames Werkzeug der Marketinglinguistik und weist eine gewisse Liste von Besonderheiten auf.

Referenzen

1. *Гальперин, И.Р.* Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. — М. : Наука, 1981. — 139 с.
2. *Борисова, Е.Г.* Лингвистические основы РКИ. Педагогическая грамматика русского языка / Е.Г. Борисова, А.Н. Латышева. — М. : Флинта-Наука, 2003.
3. *Аниськина, Н.В.* Рекламный текст: теория и практика / Н.В. Аниськина, Т.Б. Колышкина. : РИО ЯГПУ, 2010. — 348 с.

A. Scholomitskaya

A.C. Шоломицкая

БрГУ им. А.С. Пушкина (Брест)

Научный руководитель М.В. Гуль

DIE ENTWICKLUNG DER ZUSÄTZLICHEN BEDEUTUNG IN DEN DEUTSCHEN ENTLEHNUNGEN DER MODERNEN BELARUSSISCHEN SPRACHE

Развитие дополнительного значения в немецких заимствованиях современного белорусского языка

Die Ergebnisse wurden im Zuge der wissenschaftlichen Forschungsarbeit "Semantische Entwicklung der Germanismen in belarussischer Sprache (am Beispiel elektronischer Medien)" im Rahmen eines Studentenzuschusses des Bildungsministeriums der Republik Belarus (Nr. 20220470) erhalten.

Die Entlehnungen sind eine der Quellen für die lexikalische Bereicherung der Sprache. In der Empfängersprache werden sie phonetisch, grafisch, morphologisch und semantisch angepasst. Das Ziel dieses Artikels ist es, die Entwicklungsfälle der zusätzlichen Bedeutung in den deutschen Entlehnungen der modernen belarussischen Sprache aufzudecken.

Das Wort *інтэгратар* (Integrator), das im Belarussischen ‘аналагавая вылічальная прылада, прызначаная для інтэгравання аналітычна зададзеных функцый’ (*ein analoges Computergerät zur Integration von analytisch definierten Funktionen*) bedeutet, hat seine semantische Kapazität erweitert und eine neue Bedeutung entwickelt: ‘той (тое), хто (што) садзейнічае аб’яднанню’ (*derjenige, der (etwas, das) zur Vereinigung beiträgt*) [1]. Der deutsche Prototyp wird nur mit einer Bedeutung ‘mathematisches Instrument zur zahlenmäßigen Darstellung von Infinitesimalrechnungen’ dargestellt [2].

So während der semantischen Anpassung entwickelt das Wort *архіў* (Archiv) neben den Grundbedeutungen eine zusätzliche Bedeutung in der belarussischen Sprache (Tabelle) [1]. Im Deutschen wird das Wort "Archiv" nur durch zwei Bedeutungen dargestellt: 1. Einrichtung zur systematischen Erfassung, Erhaltung und Betreuung von Schriftstücken, Dokumenten, Urkunden, Akten, insbesondere soweit sie historisch, rechtlich oder politisch von Belang sind. 2. Geordnete Sammlung von [historisch, rechtlich, politisch belangvollen] Schriftstücken, Dokumenten, Urkunden, Akten [2].

Die semantische Anpassung der Entlehnung“архіў” in der belarussischen Sprache

Grundbedeutung
<p>1. Установа, дзе захоўваюцца, апісваюцца і сістэматызуюцца пісьмовыя і графічныя помнікі мінулага з мэтай навуковага і практычнага выкарыстання (<i>eine Institution, in der die schriftlichen und grafischen Denkmäler der Vergangenheit aufbewahrt, beschrieben und systematisiert werden, um sie wissenschaftlich und praktisch zu nutzen</i>).</p> <p>2. Збор пісем, рукапісаў, дакументаў, якія маюць адносіны да дзейнасці якой-небудзь асобы, установы (<i>eine Sammlung von Briefen, Manuskripten, Dokumenten, die für die Tätigkeit einer Person oder Institution relevant sind</i>)</p>
Nebenbedeutung
<p>1. Сукупнасць праграм або даных, якія захоўваюцца на дыску ў нераспакаваным выглядзе (<i>eine Sammlung von Programmen oder Daten, die unverpackt auf der Festplatte gespeichert sind</i>).</p> <p>2. in der Redewendung “спісваць ў архіў”: прызнаць застарэлым, малапатрэбным; забыць; перастаць лічыцца з кім-небудзь (<i>als veraltet, unnötig anerkennen; vergessen; aufhören, mit jemandem zu rechnen</i>)</p>

Die Ergebnisse der Studie zeigten daher, dass die deutschen Entlehnungen im Belarussischen zusätzliche Bedeutungen entwickelt hat, was darauf hindeutet, dass diese Wörter vollständig vom lexikalischen System der Empfängersprache übernommen wurden und sich in dieser Sprache weiter semantisch entwickelt haben.

Referenzen

1. Skarnik [Elektronische Ressource]. — Modus des Zugriffs: <https://www.skarnik.by>. — Datum des Zugriffs: 11.11.2022.
2. Duden Deutsches Universalwörterbuch A-Z. — Berlin : Dudenverlag, 2015. — 2128 S.